

ئاندیسوا، پاله وانی تۆپى پى

Fotballhelten Andiswa

- ✍ Eden Daniels
- ✍ Eden Daniels
- 💬 Agri Afshin
- 💬 kurdisk (sorani) / bokmål
- 📊 nivå 2

(uten bilder)



ئاندیسوا بىنى كە كورەكان خەريکى يارىي تۆپى پىن.

ئەويش پىي خۆش بۇو كە يارى بکات لە گەلىان! بۆيە چوو لە راھىنەرەكەي پرسى كە ئايادە توانى لە گەلىان يارى بکات؟

...

Andiswa så på at guttene spilte fotball. Hun ville så gjerne være med! Hun spurte treneren om hun kunne få trenet sammen med dem.

راهينه‌ره‌که دهستى له کله‌که‌ی نا و گوتى: لهم قوتا بخانه‌ي
ته‌نيا کوره‌کان بؤيان هه‌يه تۆپىن بکه‌ن.

...

Treneren satte hendene i siden. "På skolen
her får bare gutter spille fotball", sa han.

کوره کان گوتیان ئە و دەبى بچى يارىي تۆپى دەست بکات.
ئەوان گوتیان تۆپى دەست بۇ كچان و تۆپى پى بۇ كورانە.
ئاندىسوا دلگران بۇو.

...

Guttene sa at hun skulle gå og spille
nettball. De sa at nettball er for jenter og
fotball er for gutter. Andiswa ble sint.

رۆژی داھاتوو له قوتاھانەکە رۇوبەرۇوبۇونەوەيەكى
گەورەی تۆپى پى بۇو. راھىنەرەکە نىگەران بۇو، چونكە¹
باشترين يارىزانىيان نەخۆش كەوتبوو و نەيدەتوانى يارى
بکات.

...

Dagen etter var det en stor fotballkamp på skolen. Treneren var bekymret fordi den beste spilleren på laget var syk og kunne ikke spille.

ئاندیسوا بەرەو لای راھىنەرەكە رايى كردوو و داوايى لىنى كرد
كە رېڭەي بىدات يارى بکات. راھىنەرەكە دەبوايىه چى وەلام
دا بايىه وە؟ لە ناچارى بىيارى دا كە ئاندیسوا يارى بکات.

...

Andiswa løp bort til treneren og tryglet om
å få lov til å spille. Hva skulle han svare? Han
bestemte seg for å la Andiswa være med på
laget.



پارییه کی سه خت بوو. کہس لہ نیوہی یہ کہم گوں نہ کرد.

...

Det ble en hard kamp. Ingen hadde skåret mål etter første omgang.

له نیوهی دووهه، يه کیک له کوره کان پاسیکی دا به ئاندیسوا.
ئه و تۆپه کەی بەرە و گۆلە کە برد، شوتیکی له تۆپه کە دا و گۆلی
کرد.

...

I andre omgang sentret en gutt ballen til
Andiswa. Hun løp mot målet, klinte til ballen
og skåret.

جهماوهرهکه زۆر خۆشحال بۇون. لەو رۆزه‌وھ کچەکانیش
رېگەيان پىدرا كە لە قوتابخانەكە يارىي تۆپى پى بکەن.

...

Publikum var fra seg av glede. Siden den
dagen fikk jenter også spille fotball på
skolen.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

ئاندیسوا، پالھوانى تۆپى پى

Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustret av: Eden Daniels

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Finn Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreforsidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse-IkkeKommersiell 3.0 Internasjonal Lisens](#).